

VOLTRAZINE

創刊號

ISSUE 001

2013

FREE COPY



義遊起航

In Focus

醒來吧! 我們都是世界公民
義工服務的天使面和魔鬼面
教你如何揀心水工作營
遠行前又應搜羅甚麼物品作文化交流?



! 編採手記

Kentonny YUM

「義遊」踏入第四個年頭，可喜可賀。今次能夠參與創刊號，實屬榮幸。義與遊帶來的可能性很多，有待大家繼續發掘。

Pink LEE

回想，工作營改寫了我的人生軌跡；感動，義遊畫出了無數年青人的人生彩虹。與義遊甚有淵源，高興能參與這歷史性的創刊號。

Alicia TSUI

編採過程的喜怒哀樂，感動難忘；正如國際工作營，每次經歷都是獨特的。期望你不滿足於這本「二手資訊」，take ACTION and make the CHANGE!!

逐星艦出航！

當年有一個年青人膽粗粗獨自跑到蒙古參加一個罕有所聞的工作營，她完好無缺回來了，懷裡還捧著一籃子大漠的夢想之星，並把其中一顆送給了另一個年青人。這個年青人也膽粗粗跑到了星星的家鄉，這次他甚至連大漠的銀河影像也放進背包裡。看過影像的另外七人無不被感動，於是他們一同建造了太空艦，讓更多心裡閃耀著夢想之星的人能駛往他們嚮往的銀河。參加工作營，可以是改變一生的經驗。勇敢地撥開你星星上的塵土吧，就讓它無悔地閃耀和帶領你出航！

VolTrazine

Contents

- 2 醒來吧！我們都是世界公民
- 9 義工服務的天使面和魔鬼面
- 11 徵文比賽得獎作品 -- 最身體力行 <<I am rich>>
- 13 徵文比賽得獎作品 -- 最發人深省 <<和世界的相處方式>>
- 15 遊・物
- 17 千揀萬揀如何不揀著一個爛燈盞？
- 18 義相天開

VolTrazine Team Members

Editor:

Pink LEE

Designers:

Hei Lun CHU, Vicky HUI,
Jessica HUI

Reporters:

Carly CHAN, Real CHEUNG,
Stephanie LEUNG, Xavier SO,
Kentonny YUM

Co-ordinator :

Alicia TSUI

Contact :

VolTra 義遊
香港九龍新蒲崗五芳街31-33號
永顯工廠大廈10樓B座21室

Website:

www.voltra.org

Email :

info@voltra.org

f : voltrahk

Youtube 頻道 :

www.youtube.com/voltrahk

Real CHEUNG

記者與被訪者交換
思想，讀者與本刊交換文字。
我這粒微塵有幸參與，感謝兼
享受遊歷於人之間！

Stephanie LEUNG

能參與義遊的創刊號是
我的榮幸，謝謝大家的付出！
希望以後能有更多的
參與機會！

Xavier SO

不同的遊歷，不同的故事，
讓我們對義工服務有深一層
的反思。希望有一天，這裡
可以記載你的故事！

Carly CHAN

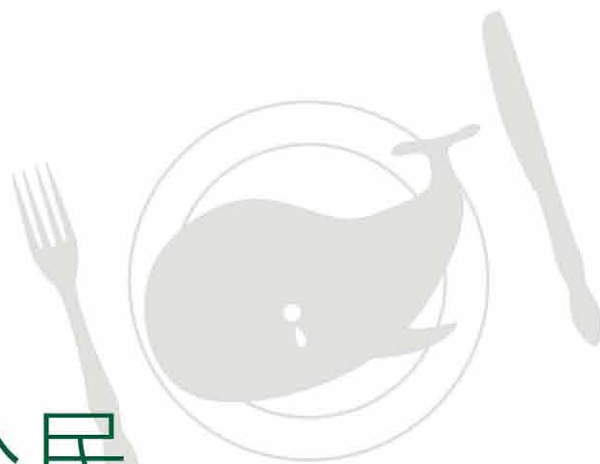
有些事情，是這一輩子也
沒辦法忘記的。這本創刊號
盛載著各人珍貴的點滴，
期望你在這裡找到將
行的義遊之路。



In focus



醒來吧！ 我們都是世界公民



「動物權益本是世界性議題，自然是大家的，無分你的國家，我的國家。難道冰島的鯨魚，就不是我們的鯨魚？」這是當子健的世界公民意識被喚醒時，對既有觀念的反思。而觸發起他那潛藏的世界公民意識的，是一次於冰島參與國際義工服務的體驗。

事實上，國際義工服務亦能培養參加者其他優秀個人特質，不但能補足書本難以傳授的知識，讓參加者建立更廣闊的國際視野，甚至能令雇主刮目相看，增加在職場上的競爭能力。

於冰島參加鯨魚保護工作營的子健，兩年前正在遊客區宣傳停止進食鯨魚肉的訊息。穿著鯨魚尾套裝派宣傳單張期間，他遭一位當地的捕鯨者上前揶揄道：

「冰島人捕食鯨肉，並不是亞洲人可以管的事！特別亞洲人吃很多野味，你又憑什麼反對吃鯨肉？」子健頓時語塞，繼而引發他深刻的思考：「我們不可能要求全人類改變肉食習慣，但至少人類有責任將對動物的傷害減到最低。」

這次冰島之旅亦啟發他對身邊的社會現象，乃至世界上不同的社會運動作出反思。「外國人會從心出發，覺得吃鯨肉有愧，就不吃。但香港情況奇怪，如年前壽司店老闆投得日本拖羅，Facebook罷食群組有三萬人加入。但最後拖羅仍然賣斷市！」

世界公民的素質

事實上，一名世界公民除了要關心自己身邊的事，也要關心世界上發生的事。作為地球村居民的一分子，我們，不僅要克盡作為某國公民的責任，亦應培養作為世界公民的素質。

根據義遊於2013年1月進行的一份網上調查顯示，96名受訪者最贊同世界公民應具備以下素質：尊重不同種族間的文化差異、留意國際新聞、宣揚世界公民意識、結交外國朋友和認識不同文化/語言。

而曾參與國際義工服務者，有98%均贊同及非常贊同這有助他們更主動去接觸不同文化背景的人；約88%贊同及非常贊同這令他們更留意國際事務；亦有78%贊同及非常贊同這令他們明白到以實質行動去回應全球議題是世界公民的責任。

世界公民Global Citizen崇尚和而不同

一名世界公民視自己及他人如一，因此他不會因為種族、國籍、性別、宗教和性取向等有歧視。相反，一名世界公民崇尚和而不同，甚至視這種多元化為值得學習和尊重之處，及為之著迷。他懂得從每個人、每個地方及每件事中看到其美麗之處。他也認為自己可為世界貢獻自己的獨特之處和才華。一名世界公民通常（但不一定）是人權和環保主義支持者，也關心世界大事，甚至熱愛旅遊。

1

1. 子健在冰島當義工時，就先要穿著這些鯨魚裝在街頭宣揚反捕鯨訊息。

2

2. 子健與來自五湖四海的義工打成一片。

3

3. 縱使文化不同，義工之間往往能成為好朋友，於工作過後把臂同遊。



In focus

讀萬卷書不如行萬里路

參與國際義工服務除了有助提升世界公民意識外，也能培養在書本裡難以學習的東西。

調查亦顯示，受訪者認為參與國際義工服務後，令他們更能夠包容不同文化背景及不同性格的人、更有勇氣面對挑戰、更能與團隊和諧合作、提升語言水平和更能面對挫折等。

子健亦指，國際義工服務的另一個吸引之處就是能發揮「連自己都不知道的潛能」，這些經驗必須目見耳聞，絕不能通過看書或讀新聞就能獲得。

早在十年前已積極培訓大學生籌劃多項國際義工服務之中華基督教青年會資深社工黃耀瑜（Carman）亦認為，年青人多參與國際義工服務，對其個人成長、心理發展、競爭力有莫大的幫助。

實戰經驗擴闊視野

十年前，Carman協助機構成立「大學青年會」（現名為大學及學院青年會），以學生顧問的角色，引導大學生籌辦各類型的海外社會服務，曾踏足的地方包括孟加拉、尼泊爾、羅馬尼亞等。她表示，當時社會上專門舉辦國際義工服務的機構並不多，對於當初發展「大學青年會」的原因，她說：「以大學生的知識程度來說，要他們做匯報和資料搜集，



▼ 義遊自2009年成立以來，會員人數與日俱增。



義遊成趨勢

義遊主席Bird表示，國際義工服務的潛力十分龐大，預料參與的人數會持續增長。他說：「這是因為社會的整體改變——正如許多資本主義走到了盡頭的社會，人們發現錢再不能直接買快樂，改變生活態度才是要旨，而國際義工服務正可扮演改變的契機。」

另外，他也預料通過義遊參與國際義工服務的人數也會不斷上升：「因為至今參與義遊的多以學生和30歲以下的年青人為主，但事實上有更多不同階層的人對義遊感到興趣，當義遊日後多舉辦以「打工仔」為對象的短期工作營，屆時定必更多人能有機會參與工作營。」

根據義遊提供的數據顯示，自其於2009年成立以來，參加者於海外貢獻的義工服務時數便每年也翻一翻。直到2012年，才因為歐洲經濟危機令當地工作營選擇減少，而令於該年出外當義工的人數減少。

2009年至2012年經義遊申請參加海外工作營之情況

申請年份	人數	工作小時*
2009	68	3764
2010	184	10674
2011	247	19336
2012	232	18083

*以每周工作5天，每天工作5.5小時計算。



絕非難事，但學生要擴闊國際視野，還是要親力親為，累積服務經驗，得到的東西才來得實在。」

Carman憶起一次服務的經驗。「記得那次尼泊爾的旅程，我們要幫助一間小學翻新一道牆，起初，學生們認為塗牆並非難事，並早已告知小學負責人需要的物資。豈料，我們得到的，只是一罐藍色水汪汪、且不像油漆的液體，以及一桶像白膠漿的物料，而他們所謂的牆刷，只是一支竹與洗衫刷合併而成的用具。」當時，學校的負責人只回應一句：「This is what we have！」

面對突變的環境，學生只好想出對策。有部份學生更自告奮勇，徒手將那「白膠漿」與那藍色油漆混在一起，好讓塗牆工作得以完成。在資源缺乏的環境之下，所有東西非隨手可得，這的確能培養出青年人危機處理的能力，以及自我犧牲的精神。Carman指：「有了這次經驗，可讓年青人意識到很多事情非理所當然。當你以為自己很清楚這個世界，其實卻不然。」

令雇主刮目相看

她認為，現時社會競爭劇烈，高學歷的人大有人在，要突圍而出，便要顯示你的視野與其他人不同。

如子健便因為冰島義工的經驗，而令他獲得雇主青

睇。於一間動物福利機構進行面試時，子健主動向面試官分享被冰島人嘲諷的經驗，對方亦顯得興趣盎然，還提議子健下次應該如何面對同類情況！結果，子健成功獲聘，負責市場以及籌款工作。

此外，科技公司始創人Ronald亦表示，他聘請了唸藝術卻懂得寫智能手機程式的Coral，其中一個原因是她曾參與國際工作營（Workcamp，為期由兩星期至數月不等，義工種類涵蓋文化、農務、教育等）。而他本身也曾參與過不同的工作營，他發覺參加者之間有一個共通點：「就是願意跳出框框。香港是一個高度城市化的地方，教育制度教我們的成功之道，就是人生中要讀書及『四仔（屋仔、老婆仔、車仔及BB仔）』。香港人過慣罐頭式的生活，思考模式單一，如果聽說有人放假兩星期到外國做義工，很多都會認為很吊兒郎當。」相反，他就是喜歡工作營激發的非主流創新精神。

做義工提升快樂指數

調查顯示，參與義工服務的人指他們活得更開心。他們普遍在幫助他人及貢獻社會後感到身體有一層「溫暖的光芒」，也覺得自己更強和更有活力。

研究同時指出，長期參與義工服務者有更佳的心理健康。他們在生活滿意度獲得提升時，心理壓力亦同時減輕了，並有助舒緩壓力所引致的負面後果。

資料來源：聯合國旗下聯合國義工（UNV）於2011年發表的《世界義工服務狀況報告》

1

2

3

4

1. Carman帶領一班香港義工出發往德國和羅馬尼亞。

2. Carman帶領香港學生到澳洲做保育義務工作。

3. 除了義務工作以外，Carman帶領的義工團在閒暇時便與吉普賽孩子玩耍。

4. Carman憶述其尼泊爾之旅。





In focus



▲ 因為國際義務工作,令Ronald和Coral結下了僱傭關係。

義工Crossover日常生活

因此，Ronald表示會比較相信受過工作營「洗禮」的Coral更能勝任此工作，且參加過工作營的人，大多數的個性也較趨向獨立。

實際上，在國際義工服務中帶來的「腦震盪」與新點子，亦能與本身的工作或興趣Crossover，讓事情更上一層樓。Coral表示：「工作營的參加者來自五湖四海，生活環境及習慣各有不同，參與工作營期間為我帶來了很多思維刺激。大家每晚聊天交流時，會學習不同地方的語言，也會就不同題目說出創新的看法。這些新點子都能啟發我的新觀點，甚至可以融入智能手機程式的設計，又或我的藝術創作上。」

同樣地，Carman亦有類似見解，她相信國際工作營

帶給學生的個人成長，能成為學生們事業的階梯。過去十年，她便見證了不少學生憑藉國際義工服務經驗，而覓得理想的工作。

做義工做到入投資銀行

她說：「我有一個學生，本身性格剛烈，與人常有磨擦，做事橫衝亂撞，但透過參與籌辦海外服務的工作，使他明白人與人之間溝通的重要性。翌年我們亦推薦他到紐約青年會實習，這些經驗充實了他三年的大學生活，亦令非就讀『三大』的他能投身於投資銀行。」

她續說：「另外，早年有一個修讀教育的學生，曾策劃過一個東帝汶的義工服務，畢業後，她應徵教師工作時，分享了她籌辦海外活動的經歷，接見她的校長非常欣賞她那份毅力與果敢。」

「書到用時方恨少」，參加國際義工服務不代表能即時幫助找工或創業，但當經驗沉澱過後，就像種子一樣，遇上合適的時機就會發芽生長。Carman說：「有時一個經驗，會影響你下一步的人生。就像我一個學生，他因為參加了國際義工服務，而激發了他要策劃一個領袖訓練營，培訓新一代的義工。就是因為統籌這個訓練營，最後成功覓得一份人力資源管理的工作。所以說，經驗是累積回來，你學到的東西，終有一天會大派用場。」

當然也有人會反問，為何做義工要跑到外國？Carman認為大家可隨意選擇本地或海外服務，然而海外的服務，更加考驗學生的溝通及應變技巧，且參與者能學習到外國義工的優點。

多國交流激發的深刻反思

Carman舉例說：「一般來說，歐洲人的成熟與獨立程度，會比香港同齡的人為高。就像一次與德國義工一同前往羅馬尼亞做服務，德國的義工會主動地幫助其他義工揹著沉重的食水上山，唯獨一位香港的義工，當我吩咐他一同幫忙時，他卻說：『不用吧！如我口渴便喝你的水！』聽罷，我立即叫他自備食水，因為我想他明白，別人不是理所當然地為你服務，我也想他學習德國義工願意無私為他人付出的態度。」

而通過與其他國家的人交流，亦可讓學生意識到自身知識不足，從而努力改善：「現時資訊科技發達，青年人理應有廣闊的國際視野，然而，他們很多時都處於被動的狀態，即是說，如非發生了什麼大事，他們多會顯得若無其事。就如一次新加坡旅程的義工會議上，會議主席問學生對於當時特首僭建有何看法，學生竟直率地說：『I don't care!』，讓人瞠目結舌。」

參與國際義工服務過後，到底你只能作出陳腔濫調的分享說：「很好玩，識到很多新朋友。」還是如子健和Coral等獲得對人生、工作和世界大事等的深刻反思，全在於你抱著只是以「遊」作為終極目的，還是能再進一步從「遊歷」帶出「義務工作的意義」，讓這寶貴的經驗豐富你的人生，甚至讓這些信念植根，並成為你人生方向的導航燈。💡

「WEDO GLOBAL」創辦人Bosco



海外義工服務成趨勢

近年來，海外義工服務漸受香港人認識。除了義遊以外，一年半前成立的「WEDO GLOBAL」（愛同行）亦成功將義工旅遊用社企的方式運作。創辦人Bosco表示，截至2013年年頭，他們已經出團5次，目前為止每次的內容和到訪的機構都不一樣。

他表示，「WEDO」不會特定與某一機構合作，而是每次都聯絡不同的機構，主動提供一些對方真正需要的服務。簡單如教英文，他們就會去齊當地的國際學校，以及資源缺乏的學校，好讓參加者看得更多，從而對當地的面貌有更清晰的判斷。

參加「社企團」的團友，當然不會是「等餵食的鴨仔」。Bosco主張「co-create journey」，即旅程的實際內容由團友共同貢獻。他說：「我們出發前會齊集所有人開會，讓參加者自己投入不同元素，因此每一團都是一個有機體，每次出來的內容，以及去到當地得到的回響都不同。」

「WEDO」另一位全職義工兼前團友Eva回想一次出遊經歷：「看到當地的教師一直都不理會一些在課堂上表現欠佳的學



▲ Bosco一次義工之旅

生，團友就建議讓學生走出課室。當時學生像得到一個從未有過的機會，表現興奮，立時變得生猛。」此事令她體會到，他們一班來自富裕世界的大學生，縱然面對當地的情況難免會感到無能為力，但如帶學生走出課室這個小小的點子，就能得到那麼好的效果，那他們也總算不枉此行。



義工服務的



天使面和魔鬼面

〔紐約時報ALINA TUGEND電〕在我成長的時候，我不記得有沒有聽過有關社區服務。我的父母肯定熱心公益，但他們更關心我在家裡所做的事情，例如清潔浴室和除草。

如今許多地方也有義工服務，我們都期待小孩和青少年通過學校、教堂、猶太教堂、女童軍、男童軍，和無數的其他組織做點事情。若從正面的角度看，這類義工服務教導小孩和青少年超越自我，了解他們在社區和國家的角色。而在負面的角度看，它只是另一個上大學的踏腳石。

做義工是上大學的踏腳石

在美國羅切斯特大學，政治學教授李察·里文說：「某些社區服務只是由為了擦亮履歷表的學生去推動，這樣很諷刺。」但是，做義工背後的原因重要嗎？無論義工的動機是什麼，願意去做不是已經足夠了嗎？

答案是肯定，也是否定的。有研究顯示，無論如何義工服務也是好事。但如何做，以及有沒有牽涉學習——例如討論無家可歸題目的課堂，或把饑荒放在更廣大的層面來看——則為義工服務是好事壞劃下界線。

在米爾斯大學的教育學院教授約瑟·簡和他的同事，剛剛就向加利福尼亞州的19所高中逾500多名中五及中六年級的青少年進行了一項調查，即使學生畢業後，研究人員亦再跟進學生的個案長達三年。在高中曾參與某種形式社區服務的學生——無論是強制的還是自願的——更趨向成為義工或參與一些民間活動。而當中大部份義務工作中也附有課堂學習。

事後討論和反思更重要

里文教授說，如果有一個論壇或討論區，讓學生就義工活動所涉及的社會議題發問和討論，學生將較

單單從事義務工作本身獲益更多。否則，學生可能會認為所有問題都可通過個人努力解決，而政府並沒有參與：「他們會看到那些無家可歸的人沒有食物，會有人幫助他們，但他們不會明白公共政策和無家可歸的人之間的關連。」事實上，如果青少年——即使是成人——被拋進一個意義不明的義務工作處境，或覺得他們只是單純被分配一份虛構的工作，這反而會帶來負面影響。

美國天主教大學的一個心理學研究教授占士·楊勒說：「不是義務服務本身差，而是工作項目可以很差。」



▲義工參與本地農耕義務工作

▼左邊的是11歲的愛瑪，右邊的是10歲的愛麗生。她們正在參與紐約一項環保行動的義務工作。



但是，這並非意味著學校、團體以及父母應停止鼓勵或停止要求孩子做義工。楊勒教授曾研究一群在馬薩諸塞州的高中學生，該校正推行強制性社區服務計劃。

他研究其中一組抽樣的青少年組，當中包括那些沒有做義工、那些自願做義工和那些需要在高中時完成一定時數的義工服務者。在學生高中生涯的開始和結束時，他們被問及會否去做社區服務和在合資格時去投票。那些沒有做過義工的，或沒被要求做的，通常說他們將來不會投票或做社區服務；那些自願做義工，通常說他們會去投票和做義工。

楊勒教授說：「我記得有一個男孩，是個足球後衛，他一直等到大四那年才做義工。根據要求，他做了40小時的服務，每週六均會帶一個瞎子去健身和散步。」這改變了該男孩對自己在社會的角色及幫助他人的想法。

旅遊義工

那麼那些讓年輕人做義工同時又提供旅行機會的項目，如在哥斯達黎加興建學校，或在泰國挖井的義務工作又怎麼樣？

如果你想去旅遊，並能負擔得起，這沒有問題。但是大多數曾與筆者傾談的人似乎都覺得，在自己的社區持續地做義工服務能提供更有價值的經驗。如

果你正在以旅遊義工服務擦亮你的大學申請表格，那你要小心了，因為這將可能適得其反。

有關調查中的招生人員表示，他們有信心可以辨別學生對社區服務的承諾是否虛偽。「偽善時，就是有一大堆的活動，承擔的工作卻很少。」

美國一慈善團體DoSomething.org，於2008年向排名頭50名大學的招生人員作的一項調查顯示，相對海外的短期義工服務，招生人員更著重曾連續幾年在本地的義工經驗。

改變一生

雖然如此，但海外義工服務也有其重要價值。學生旅遊機構Westcoast Connection/360°的總裁麥·施加便說，他理解為什麼有些人可能會質疑花了相當數量的金錢到海外做義工者的動機。但是他說，那些參與其公司到海外做義工的人，通常也會在本地做義工。

麥·施加表示：「花兩個星期或一個月時間在海外完全融入一個項目是『一個改變一生的經歷』。你打開了關係之門，而且學習的方式與只作為一個旅客非常不同。」💖



▲義務工作有苦有樂，可以是改變年青人世界觀的重要決定



by Kaman Tam

I am rich



「係我就唔會畀幾千蚊去捱苦囉！」這是朋友們知道我要到越南參加工作營後普遍的反應。捱苦與否，在乎你想得到什麼。

我，二十歲，普通大學生，過著沒甚驚喜的學生生涯。以前，我好怕嘗試新事物，總認為新不如舊，而以往很多事情也引證了這個想法，結果性格頑固得像頭老牛。後來，從報導得知「義遊」這回事，很新鮮，最初還猶豫好不好填表報名，因為那頭老牛總想阻止我作出新嘗試，但當想到這很可能是學生生涯最後一個暑假，何不為它填上七彩的回憶，好讓將來懷緬一下？呈上了報名表，很幸運的，被取錄了。

在越南過了廿多天，回來四個多月我還是對自己勇於作出這決定而感到驚訝，從以前不好嘗試到現在對身旁事物都感興趣，是我回來後最大的轉變。與其每天時刻低頭fb，為什麼不嘗試抬高頭看看天有多藍，雲有多白？發覺，原來仰望高樓大廈可以看到她們另一種美，雖參差不齊但亂中有序；生於大城市，我們無法抑制止不住的慾望，得一想二是我們的寫照，但細想一下，當你得到物質的同時心靈上有富足一點嗎？我是年青人，當然有物質上需求，從越南回來後，我寧願少買一點衣物也把金錢投資

到書本上，看著文字心靈會踏實起來，尤其讀到別人的旅遊自傳時，從以前只懂羨慕的份兒到現在可以對自己許願：終有一日我便是書中主角！現在，我已經找不到讓自己拒絕接受新事物的理由。

幾千蚊，換來非一般國際友誼：一隻雞腳八個人食、村民的真摯款待、小孩只玩石頭也笑逐顏開、六國文化交流、天然浴場，甚至送別營友時痛哭流涕，如果總要用錢去衡量，實在太沒趣和膚淺。旅途最困難就是踏出第一步，當知道自己可以到遠方體驗時我便毫不猶豫買下機票，如當刻有一絲遲疑就不會有現在的我。

最重要是肯嘗試：如果那是好的，就是個回憶；如果那是壞的，就是個經驗。為什麼要讓自己後悔？一個人去旅行，不怕；你怕，是因為放不下現在擁有的，只要你認為那是十分重要，你自然會找個方法去實現它，否則統統都是藉口。朋友們，如果你認為我倒錢落海之餘又辛苦自己，我會跟你說，在越南這二十一天夠我富足一輩子了，那些回憶任誰也買不起。其實，看到繁星還是爛地，只取決於你的目光及遠見。下一站，你決定了嗎？📍





和世界的相處

2012年7月21日，晴，科欽，印度。完成工作營已經兩天，我來到獨行印度之旅的第一站科欽。這是一座樸素的葡式教堂，淡黃色的柔和外牆被太陽照得有些慵懶，我坐在教堂的厚重長椅上，聽歷史在這裡靜靜喘息。這是印度最早的西方教堂，也是舉世聞名的航海家，印度航線的發現者葡萄牙人達伽馬的長眠之地。哥倫布錯將美洲當成了印度還將錯就錯把美洲土著叫做印第安，而達伽馬才真正找到了印度次大陸，踏上了這塊土地。他不僅找到了印度，還給印度帶來了西方文化、殖民、宗教和掠奪。走在科欽的街道，有時又有種時空錯位的感覺，你會覺得自己誤入了一個歐洲小鎮，其實這裡是印度，但留下了太多被西方殖民文化雕刻過的痕跡。

曾經在達伽馬之前，還有一個偉大的航海家來到這裡，他是第一個將科欽這地方記入歷史的人，他叫鄭和，開闢了海上的絲綢之路，卒於離科欽不過一百多公里的地方。作為中國人，我試圖在科欽尋找鄭和留下的痕跡，除了海邊那些還用人力運作的木質中國漁網和猶太教堂那些磁片鋪就的地磚外一無所獲，我問過當地人和遊客，他們都知道達伽馬，卻沒聽過鄭和。

達伽馬與鄭和背後蘊含著兩種文化邏輯。西方更偏重於施加影響，東方更偏重於和平交流。所以達伽馬被記住而鄭和被遺忘。所以我在想作為現代航海者的國際義工，該以什麼樣的方式和當地的人與文化相處才叫做恰當？

有時候我們會因為自身來自經濟發達地區而產生某種不自覺的優越感。我們急於告訴落後地區的孩子我們的價值觀，告訴他們飛機有多快，iphone有多方便，告訴他們大城市的一切如夢、如電、如幻。

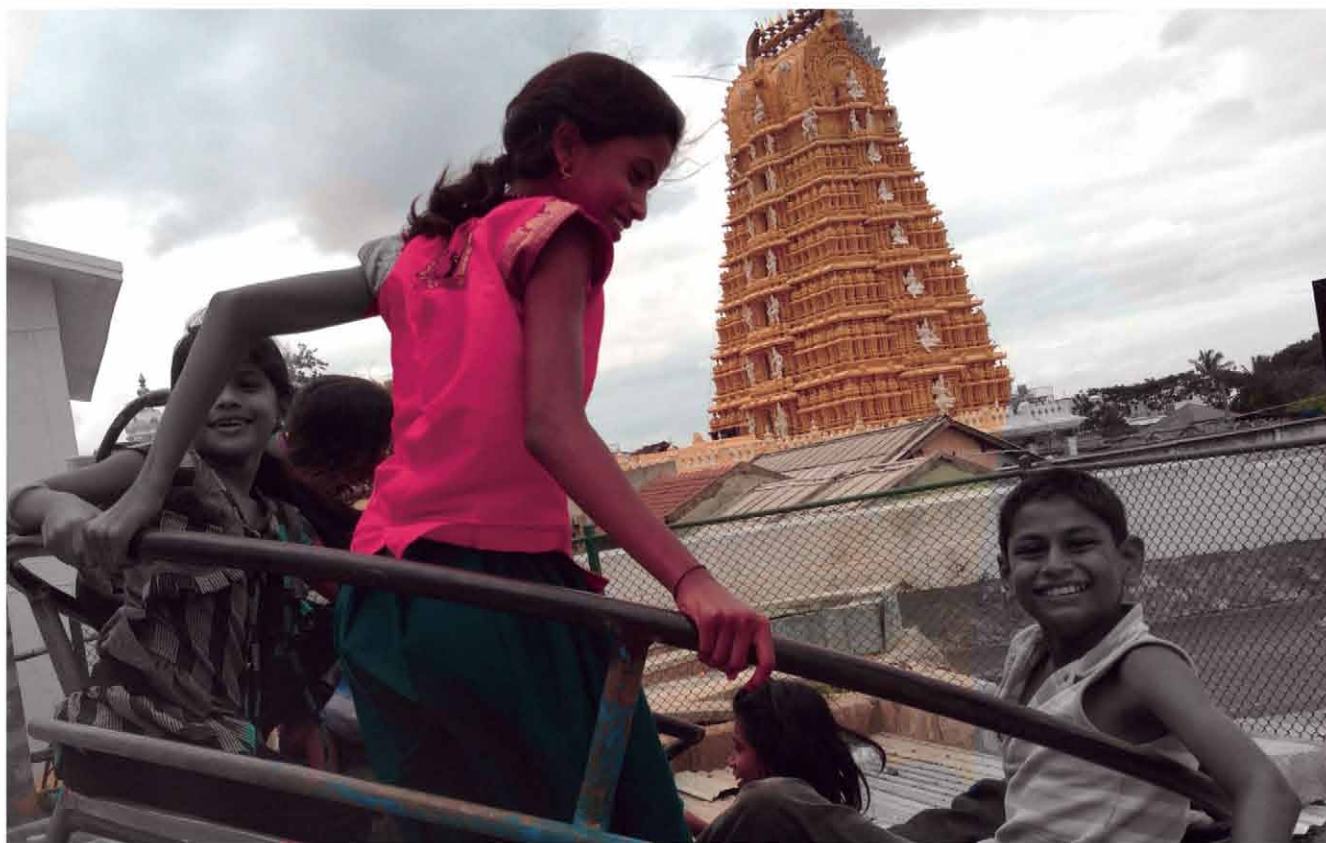
我們有時不經意地在這些孩子的腦海裡種下了一些虛妄的夢想，因為他們可能終其一生都只能生活在出生的地方，一個並不在全球化衝擊範圍之內還存留著獨特原生文化的地方。

在參訪孤兒院的時候我終究不太情願地拿出了iphone幫孩子們拍照並給照片加上各種好笑的特效逗他們開心，我知道我沒有權利拒絕讓他們知道外面的物質文明，但我只是隱隱有些擔心這些來自西方的物質文明在他們的心裡會泛起多大的漣漪，當他們還沒有做好心理準備的時候，便知道了自己在物質上的落後可能是一件殘酷的事情，也許這種自卑感會讓他們加倍去追求全球化的物質文明，而將自己的那些文明拋諸腦後。因為當世界各地的人們都在聽「Gangnam Style」的時候，你就知道了全球化不過是全球單一化。我希望我是一個國際義工，但不是一個國際化義工，如果能帶給當地人們一些欣賞自己文化的信念，比起帶給他們物質至上的全球化觀念好太多💖



的方式

By 菲小俠



《遊・物》

要去Workcamp，遠行至少需要兩星期的時間，究竟行李袋有什麼東西是必備？所謂「千里送鵝毛，物輕情義重」，分享什麼給海外Workcamper，可以划算得來又有心思？現在，我們請來幾位義遊人，為大家分享他們出行時的裝備！

義遊人 Fanny



必備之選：頸巾



「我會帶頸巾去囉！其實頸巾功能唔止係保暖，有時去到一啲唔比著短褲的國家，都一樣可以遮住大靚當裙著架！」

必分享之食物：罐頭公仔麵



「罐頭公仔麵啦！因為好快食到！好體現到香港的即食文化，整下回鍋肉炒公仔麵對外國人來講係幾特別！最緊要罐頭易保存，唔易變壞！」

必分享之禮物：毛筆字

范妮

「我會將佢地個名譯成中文，再教佢地寫，玩得好開心架！」

義遊人 阿峰



必備之選：書



「我出國一定會帶一本書，有時空閒時間可以幫到自己反思！」

必分享之食物：豆豉鯪魚



「整豆豉鯪魚夠晒方便，連煎都唔使煎！」

必分享之禮物：香港地圖



「我會送一個香港的旅遊地圖比佢地！可以上面寫野，比佢地知道香港的Concept係點！Tourist Center都有好多好精美的map架！」

義遊人 Olivia



必備之選：白花油



「去workcamp有時幾harsh，有支白花油係身，頭暈身痠，痾嘔肚痛果陣絕對幫到自己！加上白花油包裝同味道夠Chinese，可以用來做文化交流，試過有外國camper以為係中國的香水架！」

必分享之食物：馬仔



「方便帶，唔駛煮，夠曬香港！」

必分享之禮物：京都念慈庵川貝枇杷露



「去workcamp季節變化大，容易喉嚨痛，帶支枇杷露同海外workcamp分甘同味都唔錯！試過有外國camper飲完好鍾意，仲即興畫左支枇杷露！」

義遊人 Ginny



1. 相機
2. 腐乳
3. (自己影的)香港相片

必備之選：簿、筆



「我一定會帶本簿同筆！行程中諗到啲咩可以即場寫低畫低，有時同外國人傾計，畫下公仔可以打破語言溝通的障礙架！」

必分享之食物：腐乳



「腐乳，因為好港式，我會同外國人講呢種係Chinese Cheese，有時搵埋當地的食材去玩Crossover係好正架！」

必分享之禮物：自製Postcard



「我會帶一啲自己影既香港相片，去分享一啲係旅遊書，明信片見唔到的香港故事，如果外國camper鍾意，我仲會將啲相製作成Postcard，返到香港寄返比佢地架！」

義遊人 Ronald



1. Kindle
2. Finger Candy
3. 百年好合筷子

必備之選：Kindle



「Kindle！因為全球有免費3G，需要去Internet時去到，仲有好多正書！」

必分享之食物：薑糖



「薑糖，當講到 "This is good for man"，大家就會不禁發笑！」

必分享之禮物：百年好合筷子



「百年好合筷子！以前屋企有對「龍鳳呈祥，百年好合」的筷子，每次見到都會感恩自己出生於幸福家庭，將佢送比外國camper，就好似比佢地一份祝福咁！」

義遊人 Kary



- 1) 書
- 2) 蝦米、臘腸
- 3) 手筆、廣東話、明信片

必備之選：當地的小說



「會帶書，但唔係一般旅遊書，而係果個國家的小說。一來可以係飛機消磨時間，二來可以做啲準備功課，方便同當地人打開話題！」

必分享之食物：臘腸、蝦米



「臘腸，細條方便入境！仲有蝦米，因為海鮮佢地都食得！」

(編註：肉類不是每個國家也容許帶入境，例如歐盟。編者便曾於瑞士入境時被海關充公了放在行李箱內的一袋臘腸。因此緊記事先查詢當地海關條例。)

必分享之禮：揮春



「會教佢地拎毛筆寫揮春，空閒的時候可以同佢地搞比賽，大家投下邊個寫得最靚！」

千揀萬揀如何不揀著一個爛燈盞？

相信大家在搜尋工作營的時候，都曾經出現過「選擇困難症」。工作營種類五花八門，選擇非常多，對於沒有太多長假期的打工仔來說，當然想找出最合心水的工作營，過一個不平凡的假期。

以工作性質定奪

每個人選擇工作營的方法都不同，最常見的是以工作性質來決定，教育或農務是比較熱門的選擇。而節慶類則是一個不錯的另類選擇，就好像印度其中一個工作營「Festival of Colors」，就是讓義工體驗「Holi」這個節日。印度每年3月的月圓日都會舉辦春之節「Holi」，慶祝即將來臨的美好夏日，而這個節日最大的特色是人們會互向對方噴灑顏色，義工們的工作就是走進印度社區與當地人一起盡情玩塗顏色遊戲，融入當地文化之中。除了印度，有很多國家都會舉辦節慶類的工作營，定會為你帶來難忘的回憶。

以個人興趣定奪

個人興趣亦是選擇工作營的重要因素，例如喜歡運動的會選擇單車之旅工作營，假如你喜歡騎馬的話，就一定不能錯過冰島的「Working & Horseback Riding in the South」工作營，義工們可在工餘時間於美麗的冰島南部騎冰島馬。冰島馬是相當小的品種，非常強壯及容易訓練，而冰島馬更是世界唯一有五種步法的馬兒，既可愛又特別。騎馬之餘，你更可在這個地方游泳及行山。

以國家定奪

另外有些人會因為想到某個國家旅遊而選擇參加當地的的工作營，當中以歐洲最受歡迎。就如當你想一睹德國新舊天鵝堡的宏偉及華麗時，何不先到位於德國的城堡住上一趟呢？德國有很多重建城堡的工作營，「Grimburg Castle I」是其中一個，義工們會住在城堡的小塔上，體驗以前貴族的生活，讓你了解多點城堡的歷史。📍

▼ 在參加印度Holi節日前，可要作出「不錫身」的準備才能玩得盡興。



最後一個貼士就是要抱著一顆開放的心去參加工作營，有時看上去十分好玩的工作營，現實可能會跟期望有落差。反而沒有期望就沒有失望，每一次經驗也絕對難能可貴，最重要是享受工作營裡的每分每秒！



▼ 在這美麗寧靜的古堡當義工，真的是一件賞心樂事。



義相天開

新一屆義相天開得獎作品誕生啦！就讓我們的義工帶你遊世界吧。



社區服務@肯亞 by Mok Chun Hei

好奇的他們看到相機便會要求我為他們拍一張照片，我們總是留意突出的，成績好的，名次佳的人，往往忽略其他人。



1



2



4



7



5



8



3



6



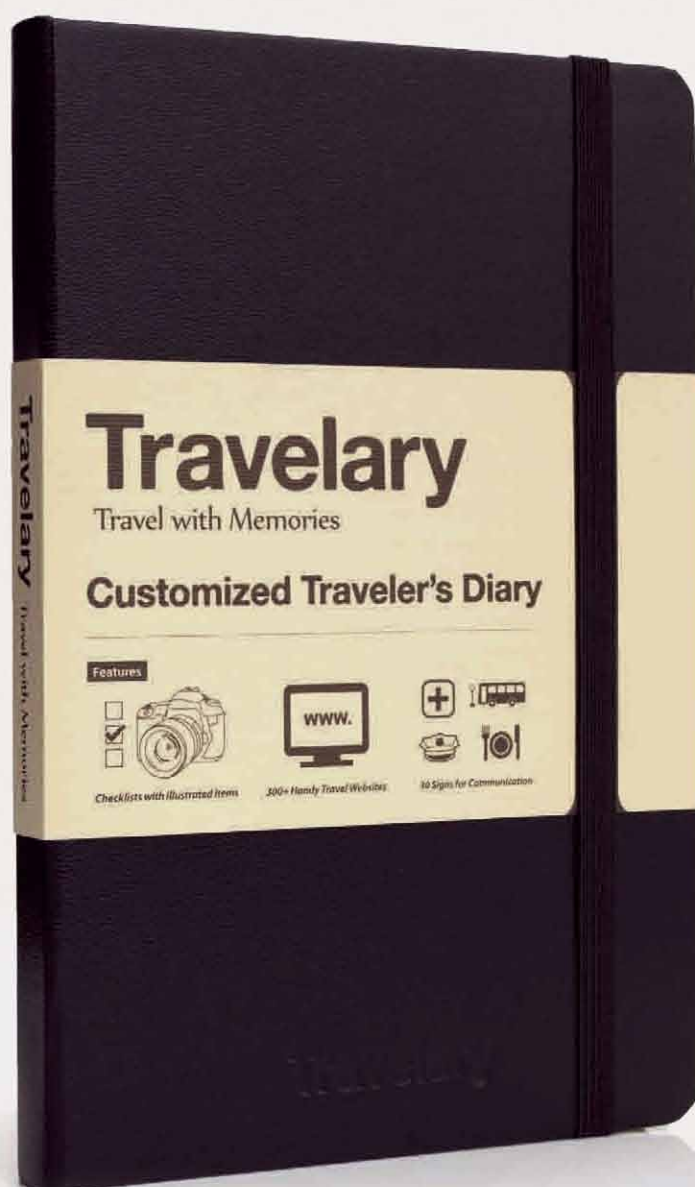
9

- 1: 體育學校@ 墨西哥 by Cheung Wai Lok
- 2: 農場@愛沙尼亞 by Angel Siu
- 3: 世界遺產@肯亞 by Henry Wong
- 4: 教育及建設@肯亞 by Karen Lau
- 5: 翻新學校@土耳其 by Phoebe Chen
- 6: 環保@冰島 by Cindy Wu
- 7: 弄蕃茄醬@土耳其 by Jade Lee
- 8: 創意英語教育@泰國 by 劉澤凌
- 9: 孤兒院農場@蒙古 by Lily Cheng

Travelary

Travel with Memories

A Customized Travel Planner & Diary
To Record Your Cherished and Lasting Memories



In Store Now

LOG-ON & City'super • eslite HK 誠品 • RELAY (in HK International Airport)

Travelary

eStore: travelary.com | Inspiration: facebook.com/travelary